



Isaiah 61:10

Yeshayah Samech-Alef, pasuk Yod

He has covered me in His righteousness...

שׁוֹשׁ	אָשִׁישׁ	בֵּיהוָה	תִּגַּל	נַפְשִׁי	בְּאֱלֹהֵי
sohs'	ah'-sees'	ba'-Adonai	tah'-gel'	naf'-shee'	bei'-loh-hai'
שׁוֹשׁ - v exult, rejoice qal impf 1cs □□□א	שׁוֹשׁ - v <i>ibid</i> exult, rejoice qal impf 1cs □□□א	בֵּיהוָה - n abs "YHVH, Savior" בֵּיהוָה - "to be"	תִּגַּל - v "dance, celebrate" qal impf 3fs גִּידָהּ fr> גִּידָהּ fr>	נַפְשִׁי - n cs "soul, life, □□- 1ps sfx נַפְשִׁי v fr>	בֵּיהוָה - n mpl cstr "God" □-1cs cstr sfx
I will greatly rejoice		in the LORD	let it be glad	my soul	in my God
כִּי	הִלְבִּישָׁנִי	בְּגָדֵי־יִשְׁע	מְעִיל	צְדָקָה	יַעֲטָנִי
kee'	heel-bee'-sha'-nee	bee'-ge-dei'- ye'-sha	me'-eel'	tze'-dah-kah'	ye-ah-tah'-nee
כִּי - conj "for, that, because"	לְבַשׁ - v "to clothe" hiphil prf 3ms □-1cs cstr sfx	בְּגָד - n mpl cstr "garments, clothing" יִשְׁע - n ms abs "salvation, deliverance"	מְעִיל - n ms cstr "robe [of]"	צְדָקָה - n fs "righteousness, justice, piety, uprightness"	יַעֲטָ - v "to cover" qal prf 3ms □-1cs pn sfx
	for he clothed me [in]	garments of salvation	a robe of righteousness	he covered me	
כְּחָתָן	יִכְהֵן	פָּאֵר	וּכְכֹלָה	תַּעֲדָהּ	כְּלֵיהָ
ke-cha-hahn'	ye'-kha-hen'	pe'-eir'	ve'-kha-ka'-lah'	ta'-a'-deh'	khei'-ley'-ha
כְּחָתָן - n ms "bridegroom"	יִכְהֵן - v "to serve as priest, to attire, don, wear in honor"	פָּאֵר - n ms abs "headdress, turban, ornament" פָּאֵר v fr> "beautify"	וּ - conj "and" כְּ - "as the" כְּכֹלָה - n fs abs "bride"	תַּעֲדָהּ - v "put on, adorn" qal impf 3fs	כְּלֵיהָ - n mpl "articles, furnishings" הָ - 3fs sfx
as a groom	he wears	a headdress	and the bride	is bedecked	w/ her jewels

שׁוֹשׁ אָשִׁישׁ בֵּיהוָה תִּגַּל נַפְשִׁי בְּאֱלֹהֵי
כִּי הִלְבִּישָׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁע מְעִיל צְדָקָה יַעֲטָנִי
כְּחָתָן יִכְהֵן פָּאֵר וּכְכֹלָה תַּעֲדָהּ כְּלֵיהָ:

"I will greatly rejoice in the LORD; my soul shall be glad
in my God. For he has clothed me with the garments of salvation;
he has covered me with the robe of righteousness,
like a bridegroom who decks himself as a priest with beautiful
headdress, and like a bride adorns herself with jewels." (Isa. 61:10)

For Hebrew audio, see the Hebrew for Christians website.



Isaiah 61:10

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בִּיהוָה

I will greatly rejoice
in the LORD

תִּגַּל נַפְשִׁי בֵאלֹהֵי

my soul shall be glad in my God.

כִּי הִלְבִּישָׁנִי בְּגָדֵי יִשְׁעַ

for He has clothed me
in garments of salvation.

מֵעֵיל צְדָקָה יַעֲטֵנִי

he has covered me
in a robe of righteousness

כַּחַתָּן יִכְהֵן פְּאֵר

as a groom
he wears a priestly headdress

וְכַכְּלָה תַעֲדָה כְּלִיָּה:

and as a bride
is bedecked with jewels.